

Oberasbacher Erklärung

Zur Wahl des Europäischen Parlaments am 25. Mai 2014

Jahrhunderte lang war Europa nur eine vage Idee, eine Hoffnung auf Frieden und Verständigung der Nationen. Diese Hoffnung hat sich inzwischen erfüllt. Die europäische Einigung hat uns Frieden und Wohlstand ermöglicht, sie hat Gemeinsamkeiten gestiftet und Gegensätze überwunden. Alle Mitgliedsländer haben geholfen, Europa zu einigen und Demokratie und Rechtsstaatlichkeit zu stärken und die unnatürliche Teilung in Ost und West zu überwinden. Wir haben mit der europäischen Einigung unsere Lehren aus den blutigen Auseinandersetzungen der letzten 100 Jahre gezogen.

Wir, die Partnerkommunen aus Frankreich, Italien, Polen und Deutschland bauen gemeinsam am Haus Europa. Für uns steht der Mensch im Mittelpunkt. Seine Würde ist unantastbar. Seine Rechte sind unveräußerlich. Frauen und Männer sind gleichberechtigt im Streben nach Frieden und Freiheit, nach gegenseitigem Respekt und Verantwortung, nach Wohlstand und Sicherheit, nach Toleranz und Teilhabe, nach Gerechtigkeit und Solidarität.

Wir stehen vor großen Herausforderungen, die nicht an nationalen Grenzen haltmachen. Die Europäische Union ist unsere Antwort darauf. Nur gemeinsam können wir unser europäisches Gesellschaftsideal auch in Zukunft zum Wohle aller bewahren. Das europäische Modell vereint wirtschaftlichen Erfolg und soziale Verantwortung. Die offenen Grenzen und die lebendige Vielfalt der Sprachen, Kulturen und Regionen bereichern uns.

Mit der europäischen Einigung ist ein Traum früherer Generationen Wirklichkeit geworden. Unsere Geschichte mahnt uns, dieses Glück für künftige Generationen zu schützen. Dafür müssen wir die politische Gestalt Europas immer wieder zeitgemäß erneuern.

Europa in seiner Vielfalt ist es wert, weiterentwickelt zu werden zum Vorteil aller Europäer. Erreicht werden kann dies nur durch ein starkes von Ihnen allen, von uns allen gewähltes Parlament. Helfen Sie mit dieses Ziel zu verwirklichen durch Ihre

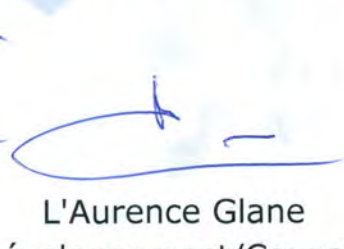
Teilnahme an der Wahl zum Europaparlament am 25. Mai



Olawa



Oberasbach



L'Aurence Glane
Développement/Couzeix



Riolo Terme

Appel d' Oberasbach

pour le vote au Parlement Européen du 25 Mai 2014

Pendant des siècles, l'Europe est demeurée une vague idée, un espoir de paix et d'entente entre les Nations. Petit à petit, cet espoir s'est réalisé.

L'unification européenne nous a apporté la paix et le bien-être, elle a amené l'entente et dépassé les antagonismes. Tous les pays ont contribué à renforcer la démocratie, l'égalité des droits des citoyens et à surmonter les différences entre l'Est et l'Ouest. L'expérience des conflits sanglants des 100 dernières années nous a conduits à nous unir au sein de l'Europe.

Nous, les villes jumelées de France, d'Allemagne, d'Italie et de Pologne contribuons à la construction de la maison Europe. Pour nous, la personne humaine en est au centre, sa dignité est inviolable, ses droits sont inaliénables. Les femmes et les hommes sont égaux en droit dans la paix, la liberté, le respect mutuel, le bien-être, la sécurité, la tolérance, la justice et la solidarité.

Face aux importants défis qui se développent un peu partout, l'Union européenne est notre réponse. Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons préserver notre idéal de société pour le bien de tous. Le modèle européen unit le succès économique et la responsabilité sociale. L'ouverture des frontières et la diversité des langues, des cultures et des régions sont notre grande richesse.

Avec l'unification européenne, le rêve des générations précédentes est devenu une réalité. Notre Histoire nous rappelle qu'il faut protéger cet acquis pour les générations futures. Nous devons pour cela faire évoluer chaque jour la politique européenne.

L'Europe dans sa diversité doit être perfectionnée au bénéfice de tous les Européens ; cela ne peut être réalisé que par une forte participation de nous tous aux élections au parlement. Pour atteindre ce but:

Participez le 25 Mai à l'élection du Parlement Européen.




Oława



Oberasbach

L'Aurence Glane
Développement/Couzeix



Riolo Terme



Deklaracja z Oberasbach

**w związku z wyborami do Parlamentu Europejskiego w dniu
25.05.2014**

Setki lat Europa była mglistą ideą, nadzieją na pokój i porozumienie między narodami. Ta nadzieja jednak się ziściła. Zjednoczenie w Europie umożliwiło nam życie w pokoju i dobrobycie, podkreśliło podobieństwa i przewyciężyło to, co do tej pory dzieliło. Wszystkie kraje członkowskie przyczyniły się do zjednoczenia w Europie, umocnienia demokracji i praworządności oraz zniwelowania nienaturalnego podziału na wschód i zachód. Porozumienie w Europie jest również nauką, którą wyciągnęliśmy z krwawej historii minionych 100 lat.

My, samorządy partnerskie z Francji, Włoch, Polski i Niemiec budujemy razem nasz dom – Europę. W jej centrum widzimy człowieka. Jego godność jest nienaruszalna. Jego prawa niepodważalne. Kobiety i mężczyźni są równouprawnieni w dążeniu do pokoju i wolności, w dążeniu do wzajemnego szacunku i odpowiedzialności, w dążeniu do dobrobytu i bezpieczeństwa, w dążeniu do tolerancji i uczestniczenia w życiu społecznym, w dążeniu do sprawiedliwości i solidarności.

Stoimy przed dużymi wyzwaniem, dla których granice narodowe nie mają znaczenia. Unia Europejska jest w tym kontekście naszą odpowiedzią. Tylko wspólnymi siłami możemy zachować europejski ustrój społeczny dla przyszłych pokoleń. Model europejski łączy sukces gospodarczy i odpowiedzialność socjalną. Ubogaca nas brak granic i barwna różnorodność języków, kultur i religii.

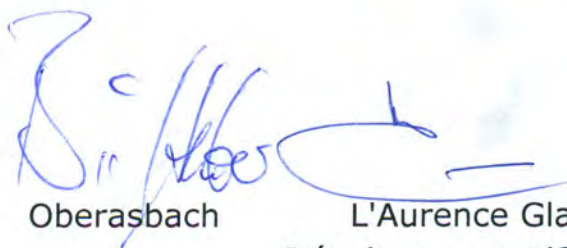
Dzięki zjednoczeniu w Europie spełniło się marzenie naszych przodków. Historia wzywa nas, aby chronić je dla przyszłych pokoleń. Dlatego polityczną postać Europy musimy odnawiać zgodnie z duchem czasu.

Europa w swojej różnorodności warta jest tego, aby rozwijać ją na korzyść wszystkich jej mieszkańców. Możecie to Państwo, my osiągnąć, wybierając silny parlament. Pomóżcie zrealizować ten cel poprzez Państwa

udział w wyborach do Parlamentu Europejskiego w dniu 25.05.2014



Oława



Oberasbach

L'Aurence Glane

Développement/Couzeix



Riolo Terme

Dichiarazione di Oberasbach

Per le elezioni del Parlamento Europeo il 25 maggio 2014

Per secoli l'Europa era soltanto un'idea vaga, soltanto una speranza di pace e di accordo tra le nazioni. Questa speranza nel frattempo è stata esaudita.

L'unione dell'Europa ci ha reso possibile la pace e la prosperità, ha portato comunanze ed ha superato contrasti. Tutti i paesi membri hanno contribuito a unire l'Europa, a fortificare la democrazia e gli stati di diritto e inoltre a sormontare la divisione innaturale tra Est e Ovest. Con l'Unione Europea abbiamo tratto le nostre lezioni dagli scontri sanguinosi degli ultimi 100 anni.

Noi, i comuni gemellati dalla Francia, dall'Italia, dalla Polonia e dalla Germania stiamo costruendo assieme la Casa Europa. Per noi il punto centrale è l'uomo. La sua dignità è inviolabile. I suoi diritti sono inalienabili. Donne e uomini possono aspirare parimente alla pace e alla libertà, alla democrazia e allo stato di diritto, al rispetto reciproco e alla responsabilità, al benessere e alla sicurezza, alla tolleranza e alla partecipazione, alla giustizia e alla solidarietà.

Ci troviamo davanti a grandi sfide che non si fermano ai confini nazionali.

L'Unione Europea ne è la risposta. Soltanto in comune possiamo mantenere il nostro ideale della società europea anche in futuro e a beneficio di tutti. Il modello europeo unisce successo economico e responsabilità sociale. I confini aperti e la pluralità viva delle lingue, delle culture e delle regioni ci arricchiscono.

Con l'accordo europeo si è realizzato un sogno delle generazioni. La storia ci esorta di proteggere questa fortuna per le generazioni future. Pertanto dobbiamo rinnovare sempre adeguatamente ai tempi la forma dell'Europa.

L'Europa nella sua pluralità merita di essere sviluppata ulteriormente per il vantaggio di tutti gli europei. E lo possiamo ottenere con un parlamento forte eletto da tutti voi e tutti noi. Aiutate a realizzare tale obiettivo attraverso la vostra

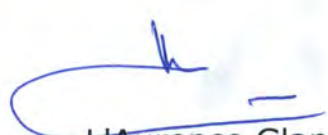
Partecipazione alle elezioni del Parlamento Europeo il 25 maggio



Oława

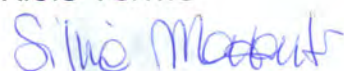


Oberasbach



L'Aurence Glane
Développement/Couzeix

Riolo Terme



Silvio Marabuto